



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
5.7.0. - Ufficio Geologia, Protezione Civile ed Energia 5.7.0. - Amt für Geologie, Zivilschutz und Energie	4846	14/12/2020

### OGGETTO/BETREFF:

REALIZZAZIONE DI UNA NUOVA SCUOLA ALL'ANGOLO DI VIA BARI- VIA ALESSANDRIA - AFFIDAMENTO INCARICO ALLA DITTA GEOLAND DI BOLZANO PER L'ESECUZIONE DI UN SONDAGGIO A CAROTAGGIO CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA SPESA.

CUP I52I16000240004  
CIG: Z232FA94C3

€ 5.246,00 - CAP. 04022.02.030500043 E CAP 04022.02.030500015 - CDR 660 DEL BILANCIO 2020

BAU EINER NEUEN SCHULE AN DER ECKE BARISTRASSE-ALESSANDRIASTRASSE - BEAUFTRAGUNG DER FIRMA GEOLAND AUS BOZEN MIT BOHRUNGSARBEITEN MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER KOSTEN.

CUP I52I16000240004  
CIG: Z232FA94C3

€ 5.246,00 -KAP. 04022.02.030500043 UND KAP 04022.02.030500015 - CDR 660 DES HAUSHALTS 2020



Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 453 del 15.07.2019 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2020-2022;

vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 87 del 17.12.2019 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2020-2022;

premesso che il Consiglio comunale con delibera n. 88 del 20.12.2019 immediatamente esecutiva ha approvato il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2020-2022;

vista la deliberazione di Giunta Comunale n. 57 del 18.02.2019 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per gli obiettivi 2019;

visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

visto il vigente Regolamento di Organizzazione approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 410 del 15.06.2015, con la quale vengono individuati gli atti devoluti o delegati alla competenza dei dirigenti;

vista la determinazione dirigenziale n. 1800 del 12.5.2020 della Ripartizione V con la quale il Direttore della Ripartizione Dott. Arch. Paolo Bellenzier provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;

visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 453 vom 15.07.2019, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2020-2022 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 87 vom 17.12.2019, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2020-2022 genehmigt worden ist.

Vorausgeschickt, dass mit sofort vollstreckbarem Beschluss Nr. 88 vom 20.12.2019 der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2020-2022 genehmigt hat.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 57 vom 18.02.2019, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für die Zielvereinbarungen 2019 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr.98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410 vom 15.06.2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung V Nr. 1800 vom 12.5.2020, kraft derer der Direktor der Abteilung Dr. Arch. Paolo Bellenzier – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,

- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“);

- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";

- il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;

ritenuto che per l'affidamento dell'incarico sussistono i requisiti di ammissibilità di cui all'art. 107 del Regolamento di organizzazione, considerato che per tale incarico non può essere fatto fronte con personale in servizio, trattandosi di prestazione che presuppone l'utilizzo di strumenti professionali non disponibili negli uffici dell'Amministrazione;

premessi che è prevista la costruzione di un nuovo edificio scolastico all'angolo via Bari – via Alessandria;

che è necessario eseguire n.1 sondaggio geomeccanico spinto alla profondità di 30 m, completo di prove in foro, per definire i parametri geotecnici necessari alla progettazione;

che per individuare la ditta da incaricare per l'esecuzione del sondaggio è stata svolta un'indagine di mercato e la migliore offerta è risultata quella della ditta Geoland di Bolzano;

ritenuto di dovere procedere mediante affidamento diretto, ai sensi dell'art. 36, comma 2 lettera a) del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

preso atto che l'affidamento è conforme alle disposizioni di cui all'art. 38, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e all'art. 8, comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

verificato che ai sensi di quanto previsto dall'art. 36 del vigente D.Lgs n. 50 del 2016 gli incarichi con corrispettivi inferiori a 40.000,00 Euro (IVA e contributi esclusi) possono essere affidati direttamente a soggetti di fiducia dell'Amministrazione;

- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,

- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung,

- die geltende „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde.

Es wurde festgestellt, dass die Voraussetzungen vorliegen, die nach Maßgabe des Art. 107 der Organisationsordnung für eine Auftragsvergabe erforderlich ist. Der Auftrag kann nicht durch den Einsatz von eigenem Personal durchgeführt werden, da die Leistung die Benutzung von professionellen Instrumenten voraussetzt, die bei den Ämtern der Verwaltung nicht verfügbar sind.

In Anbetracht der Tatsache, dass an der Ecke Baristraße - Alessandriastraße eine neue Schule gebaut wird.

In Anbetracht der Tatsache, dass eine geomechanische Erkundungsbohrung bis in eine Tiefe von 30 M samt Bohrlochversuchen durchgeführt werden muss, damit die geotechnischen Planungsvorgaben festgelegt werden können.

Eine Marktumfrage wurde durchgeführt, um das Unternehmen zu identifizieren, das für die Durchführung der Bohrung beauftragt werden soll. Das beste Angebot war das der Firma Geoland aus Bozen.

Es wird für angebracht erachtet, eine direkte Zuweisung im Sinne von Art. 36, Absatz 2 Buchstabe a) des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. und Art. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ durchzuführen.

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Zuweisung den Bestimmungen des Art. 38, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und des Art. 8, Abs. 3 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ entspricht;

Im Sinne des Art. 36 des geltenden GVD Nr. 36 vom 2016 kann die Verwaltung Aufträge im Wert von unter 40.000,00 Euro (MwSt. Und Sozialbeiträge nicht inbegriffen) direkt an Auftragnehmer ihres Vertrauens vergeben.

che per l'assegnazione del suddetto incarico è stata pubblicata in data 10.12.2020, in base al D.Lgs 50 del 18.04.2016 "Disposizioni di aggiudicazioni di appalti di lavori, servizi e forniture", una gara telematica sul sito [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it) ed è stata chiesta, pertanto, una offerta alla DITTA GEOLAND di Bolzano, Ditta esperta nel settore;

che la suddetta Ditta ha presentato in data 11.12.2020 un'offerta per il servizio richiesto per un importo di **€ 4.300,00.-** (IVA 22% esclusa), -  
- Codice gara online nr. 068594/2020;

Esaminata la documentazione di gara e ritenuto l'importo offerto congruo;

che la spesa viene effettuata per un 40% per la scuola media cap. 04022.02.050500043- resp. 660 e il restante 60% per la scuola elementare cap. 04022.02.030500015 trattandosi di due capitoli di spesa specifici per i due edifici;

Che nelle aggiudicazioni con incarico diretto viene sempre rispettato un principio di rotazione tra le Ditte esperte nel settore;

di dare atto che l'affidatario non è soggetto a verifica dei requisiti di partecipazione prima della stipula del contratto, giacché in applicazione dell'art. 32, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., le stazioni appaltanti che utilizzano gli strumenti elettronici, per gli affidamenti di lavori, servizi e forniture fino a 150.000 euro, sono esonerate da tale verifica;

considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio,

dato atto che l'anzidetta spesa presunta è inferiore a Euro 40.000, la stessa non è contenuta nel programma biennale degli acquisti;

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica;

**IL DIRETTORE DELL'UFFICIO GEOLOGIA,  
PROTEZIONE CIVILE ED ENERGIA**

**D E T E R M I N A**

Für die Erteilung des gegenständlichen Auftrags wurde in Datum 10.12.2020, gemäß GvD Nr. 50 vom 18.04.2016 „Bestimmungen für die Vergabe von Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträgen“ eine elektronische Ausschreibung auf der Internetseite [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it) veröffentlicht und deshalb FIRMA GEOLAND. von Bolzano ersucht, ein Angebot vorzulegen, da sich die Firma aus hoch qualifizierte zusammensetzt.

Die obengenannte Firma hat am 11.12.2020 ein Angebot für den geforderten Dienst für einen Betrag von **€ 4.300,00.-** (MwSt. 22% nicht inbegriffen) online Ausschreibungskodex Nr. 068594/2020 eingereicht.

Das Angebot wird für angemessen erachtet.

dass 40% der Ausgaben für die Mitterschule Kap. 04022.02.050500043 und die restlichen 60% für die Grundschule Kap. 04022.02.030500015 getätigt werden, da dies zwei spezifische Ausgabenposten für die beiden Gebäude sind;

Bei den direkten Aufträgen wird immer das Prinzip der Rotation unter Fachfirmen berücksichtigt.

Es wird festgestellt, dass der Zuweisungsempfänger keiner Kontrolle der Teilnahmeanforderungen vor dem Vertragsabschluss unterliegt, da in Anwendung von Artikel 32 Absatz 1 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. die Vergabestellen, welche die elektronischen Instrumente für Vergaben von Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferung mit einem Betrag bis zu 150.000 Euro verwenden, von dieser Überprüfung befreit sind.

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird,

Da die besagte voraussichtliche Ausgabe weniger als 40.000 Euro beträgt, ist sie nicht im Zweijahresprogramm der Ankäufe vorgesehen,

Dies vorausgeschickt und nach Ausstellung des eigenen positiven Gutachtens über die technische Ordnungsmäßigkeit.

**DER DIREKTOR DES AMTES FÜR  
GEOLOGIE, ZIVILSCHUTZ UND  
ENERGIE**

**VERFÜGT**

per i motivi espressi in premessa:

aus den genannten Gründen:

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15, comma 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Abs. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“:

**1.** di affidare l'incarico per l'esecuzione di un sondaggio a carotaggio continuo all'angolo via Bari - via Alessandria (scuola elementare e scuola media, per le motivazioni espresse in premessa, alla ditta GEOLAND Geol. Valle - Via Enrico Fermi nr. 4 BOLZANO - P.I. 02869860219- per l'importo di **€ 5.246,00.-** (IVA 22% compresa), alle condizioni di cui all'offerta presentata in data 11.12.2020 in sede di gara online sul sito [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it)- Codice gara online nr. 068594/2020, a seguito di espletamento di procedura negoziata con un operatore economico (affidamento diretto sotto 40.000 €) ai sensi dell'art. 36, comma 2 lettera a) del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

den Auftrag für die Durchführung einer Bohrung an der Ecke Baristrasse - Alessandriastrasse ( Mittelschule und Grundschule) an die Unternehmen GEOLAND Geol. Valle - Enrico Fermi Str. Nr.4 - BOLZANO- MwSt nr. 02869860219 zu erteilen, für den Betrag von - **€ 5.246,00.-** (22% MwSt inbegriffen) anzuvertrauen, zu den im Angebot vom 11.12.2020 enthaltenen Bedingungen, welches im Rahmen der elektronischen Ausschreibung auf der Internetseite [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it) - online Ausschreibungskodex Nr. 068594/2020, eingereicht worden ist, infolge eines Wettbewerbs durch Verhandlungsverfahren mit einem Wirtschaftsteilnehmer (direkte Vergabe unter € 40.000) gemäß Art. 36, Absatz 2 Buchstabe a) des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. und gemäß Art. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“;

**2.** di avere rispettato le disposizioni in merito al principio di rotazione, ai sensi dell'art. 10 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" e del "Piano Triennale di Prevenzione della Corruzione" nella scelta dell'operatore economico;

gemäß Art. 10 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ und den „Dreijahresplan zur Korruptionsprävention“ bei der Auswahl des Wirtschaftsteilnehmers die Bestimmungen betreffend den Grundsatz der Rotation berücksichtigt zu haben,

di approvare lo schema della lettera d'incarico, al quale si rinvia per relationem e che è depositato presso l'Ufficio Geologia, Protezione civile ed Energia, contenente le condizioni e le clausole del contratto che verrà stipulato con lo Studio affidatario;

den Entwurf des Auftragschreibens mit den Vertragsbedingungen und Klauseln, welcher mit der auserwählten Studio abgeschlossen wird, auf welchen Bezug genommen wird, welcher beim Amt für Geologie, Zivilschutz und Energie hinterlegt ist und welcher integrierender Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bildet, anzunehmen, festzulegen, dass der Vertrag elektronisch im Wege des Briefverkehrs gemäß Art 37 L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 21 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen wird,

di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 37 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

<p>di dare atto che l'affidatario non è soggetto a verifica dei requisiti di partecipazione prima della stipula del contratto, giacché in applicazione dell'art. 32, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., le stazioni appaltanti che utilizzano gli strumenti elettronici, per gli affidamenti di lavori, servizi e forniture fino a 150.000 euro, sono esonerate da tale verifica;</p>	<p>es wird festgestellt, dass der Zuweisungsempfänger keiner Kontrolle der Teilnahmeanforderungen vor dem Vertragsabschluss unterliegt, da in Anwendung von Artikel 32 Absatz 1 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. die Vergabestellen, welche die elektronischen Instrumente für Vergaben von Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferung mit einem Betrag bis zu 150.000 Euro verwenden, von dieser Überprüfung befreit sind.</p>
<p>mancato possesso dei requisiti comporterà la risoluzione del contratto.</p>	<p>Die fehlende Erfüllung der Anforderungen wird die Vertragsaufhebung zur Folge haben.</p>
<p>contratto per questo motivo conterrà una clausola risolutiva espressa.</p>	<p>Der Vertrag wird demzufolge eine ausdrückliche Aufhebungsklausel enthalten.</p>
<p>dare atto che in ogni caso trovano applicazione le sanzioni di cui all'art. 27, comma 3 della della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.</p>	<p>Es wird festgestellt, dass auf jeden Fall die in Art. 27, Abs. 3 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. genannten Sanktionen Anwendung finden.</p>
<p>di dichiarare che, in base alle disposizioni contrattuali, il servizio avverrà entro il 2021 e che pertanto l'obbligazione diverrà esigibile nell'esercizio 2021;</p>	<p>zu erklären, dass aufgrund der Vertragsbestimmungen der Dienst innerhalb 2021 erfolgt und dass aus diesem Grund die Verpflichtung im Laufe des Geschäftsjahres 2021 fällig ist;</p>
<p>di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili, come da allegato contabile;</p>	<p>im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., die Beträge, die den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entsprechen, zulasten der Geschäftsjahre zu verbuchen, in denen sie zahlbar sind, gemäß buchhalterischer Anlage,</p>
<p>di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;</p>	<p>zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist,</p>
<p>di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;</p>	<p>Festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist.</p>
<p>Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.</p>	<p>Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.</p>

Anno	E/U	Numero	Codice Bilancio	Descrizione Capitolo	Importo
Determina n./Verfügung Nr.4846/2020				5.7.0. - Ufficio Geologia, Protezione Civile ed Energia 5.7.0. - Amt für Geologie, Zivilschutz und Energie	

Jahr	E/A	Nummer	Haushaltskodex	Kapitelbeschreibung	Betrag
2021	U	5965	04022.02.030500043	Scuola media via Bari - progettazione	2.098,40
2021	U	5966	04022.02.030500015	Scuola elementare via Bari - progettazione	3.147,60

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor  
SASCOR EMANUELE / ArubaPEC S.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

**Allegati / Anlagen:**

f590cd434347657163f673bd64e06f92bc35a349405912ba21f076287c146578 - 5487483 - det\_testo\_proposta\_11-12-2020\_12-22-17.doc  
2bbe3d67313a635783a4d56b7591f10366ca58ef9978f72d1eb679b14017a8bc - 5487490 - det\_Verbale\_11-12-2020\_12-24-02.doc  
60acb154418d4e0a505b16bb5c14611e89417e5f94fd47ab033d562110a3a726 - 5487650 - det. imp. GEOLAND scuolav via Bari  
via Alessandria ALLEGATO CONTABILE .rtf  
f55cb318a89d746e5c4290cdd723663602470cac26db8d48a445db3f6b5715f4 - 5492627 - ALLEGATO CONTABILE SCUOLA VIA  
BARI.pdf